

25 EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS ÚTEIS EM INGLÊS

Uma expressão idiomática é um grupo de palavras com uma ordem fixa e um significado especial, que é diferente do significado que as palavras têm quando são empregadas isoladamente. Você sabia que existem aproximadamente 25.000 expressões idiomáticas diferentes em inglês? Neste post, explicaremos 25 expressões idiomáticas comuns e daremos dicas sobre como descobrir o significado de expressões idiomáticas que você talvez não tenha visto antes. No final também há um pequeno quiz para você exercitar as suas habilidades de decifrar o significado das expressões idiomáticas!

No quadro abaixo há um texto com 10 expressões idiomáticas em vermelho. Você consegue adivinhar o que podem significar?

COVID has forced many companies to **think outside the box** and adopt more creative and unconventional solutions to stay **ahead of the pack**. Many companies have had to change their **game plan**, especially as some sectors have become more **cut-throat**. For some companies, adapting to the new environment has not been **rocket science**, whilst for others it has been more challenging. Some companies have had **to go out on a limb**, taking more risks than usual to ensure targets are reached, and many employees have been burning the midnight oil. **The bottom line** is that COVID has forced all of us to change at **lightning speed**. For some people, this process has been a **steep learning curve**.

Agora, vamos dar uma olhada no significado dessas expressões idiomáticas:

1. Think outside the box (ser inovador):

Pensar em soluções criativas ou não convencionais, em vez das comuns; ir além de uma ideia normal.

2. Ahead of the pack (ser o melhor):

Ter mais sucesso do que os concorrentes.

3. Game plan (estratégia):

Uma estratégia ou um plano para o sucesso.

4. Cut-throat (concorrência acirrada):

Uma concorrência muito intensa, agressiva e impiedosa.

5. It isn't rocket science (não é bicho-de-sete-cabeças):

Algo que não é complicado de entender.

6. To go out on a limb (correr o risco):

Fazer ou dizer algo arriscado.



Contact us

15 Holland Park Gardens

London, W14 8DZ

Tel: +44 (0)20 7605 4123

Email: clients@londonschool.com

7. Burning the midnight oil (fazer serão):

Sempre trabalhar além do horário comercial normal, geralmente até tarde.

8. The bottom line (a verdade):

O ponto mais importante ou a conclusão.

9. Lightning speed (na velocidade da luz):

Extremamente rápido.

10. Steep learning curve (curva de aprendizado acentuada):

A taxa de progresso de alguém no aprendizado de uma nova habilidade ou de um conjunto de informações, geralmente em um curto período de tempo. Esta é quase sempre dita com um termo associado a escalar colinas ou montanhas, ou seja, algo íngreme (steep).

Quantas você sabia ou adivinhou corretamente? Aqui estão as estratégias que você pode utilizar para descobrir o significado das expressões que pode encontrar no futuro:

- O contexto em que são empregadas dará as pistas sobre o seu significado.
- Caso haja uma expressão semelhante na sua língua nativa, traduzir cada palavra da expressão idiomática revelará o seu significado.
- Não é crucial saber o significado exato para entender o que está sendo escrito, contanto que você tenha uma ideia geral ou capte a "essência".

Aqui estão algumas outras expressões idiomáticas comuns e como utilizá-las.

11. Back to square one (voltar à estaca zero)

- Significado: recomeçar algo porque uma tentativa anterior falhou.
- Exemplo: "Unless we can resolve the problem now, we will be back to square one." (A menos que possamos resolver o problema agora, estaremos de volta à estaca zero.)

12. By the book (segundo as regras)

- Significado: fazer as coisas exatamente conforme as regras.
- Exemplo: "We told our clients that we will do everything by the book and so we must follow procedures properly." (Dissemos aos nossos clientes que faremos tudo segundo as regras e, portanto, devemos seguir os procedimentos corretamente.)



Contact us

15 Holland Park Gardens

London, W14 8DZ

Tel: +44 (0)20 7605 4123

Email: clients@londonschool.com

13. Get down to business (ir direto ao assunto)

- Significado: pare de conversar trivialidades e comece a falar sobre o assunto.
- Exemplo: "Now that everyone is here, let's get down to business." (Agora que todos estão aqui, vamos direto ao assunto.)

14. Go the extra mile (ir além das expectativas)

- Significado: fazer mais do que as pessoas esperam.
- Exemplo: "At The London School of English we go the extra mile to ensure that our clients have the best experience." (Na The London School of English, vamos além das expectativas para garantir que nossos clientes tenham a melhor experiência.)

15. The elephant in the room (o elefante na sala)

- Significado: um problema óbvio ou assunto controverso sobre o qual ninguém deseja conversar.
- Exemplo: "I know it's uncomfortable, but we really should talk about the elephant in the room." (Eu sei que é desconfortável, mas realmente devemos falar sobre o elefante na sala.)

16. Touch base (entrar em contato)

- Significado: entrar em contato com alguém.
- Exemplo: "I'll touch base with you next week." (Entrarei em contato com você na semana que vem.)

17. Word of mouth (boca a boca)

- Significado: informação ou história que é transmitida pela fala.
- Exemplo: "Many companies rely on word of mouth to get new customers." (Muitas empresas confiam no boca a boca para conseguir novos clientes.)

18. See something through (concluir algo)

- Significado: continuar até que algo seja concluído.
- Exemplo: "I would like to see this project through before taking on another one." (Eu gostaria de ver este projeto concluído antes de assumir outro.)

19. In a nutshell (em resumo)

- Significado: utilizar o mínimo de palavras possível; resumir.
- Exemplo: "In a nutshell, the best way to improve your English is to practise using it." (Em resumo, a melhor forma de aperfeiçoar o seu inglês é praticando.)

20. Twist someone's arm (persuadir alguém)

- Significado: convencer alguém a fazer algo que não deseja fazer.
- Exemplo: "My boss thought the budget was a bit high, so I had to twist her arm to get her to agree." (Minha chefe achou que o orçamento estava um pouco alto, então tive que persuadi-la para que concordasse.)



Contact us

15 Holland Park Gardens

London, W14 8DZ

Tel: +44 (0)20 7605 4123

Email: clients@londonschool.com

Teste os seus conhecimentos!

Cada uma destas cinco expressões idiomáticas são empregadas em uma frase de exemplo, que é seguida por três definições. Uma das definições é a correta. Consegue adivinhar qual é?

21. Stand one's ground

Exemplo: "They tried to offer me a voucher for my airline ticket, but I stood my ground and got my money back."

- (a) Manter uma posição no conflito.
- (b) Algo que você faz quando aposta.
- (c) Algo que você faz quando fala ao telefone.

22. Up in the air

Exemplo: "Our worldwide expansion is up in the air."

- (a) Não está decidida ou os planos foram afetados por algo.
- (b) Está distante ou é inalcançável.
- (c) Você sempre encontrará.

23. Learn the ropes

Exemplo: "I started my new job last month and I'm still learning the ropes"

- (a) Algo que você faz quando vai escalar.
- (b) Um termo esportivo.
- (c) Aprendendo o básico de algo, principalmente de um trabalho.

24. On the same page

Exemplo: "Let's go over the details of the contract again, to make sure we are both on the same page."

- (a) Estar de acordo sobre algo.
- (b) Ter certeza de que lemos a mesma página juntos.
- (c) Ter certeza de que os números das nossas páginas são iguais.

25. Red tape

Exemplo: "This new law is going to create a lot of red tape."

- (a) Regras e processos oficiais que parecem excessivos e desnecessários.
- (b) Regras e processos oficiais que devem ser escritos em vermelho.
- (c) Regras e processos oficiais que são necessários.

As respostas para as expressões idiomáticas acima são a a c a a. Quantas você acertou?



Contact us
15 Holland Park Gardens
London, W14 8DZ
Tel: +44 (0)20 7605 4123
Email: clients@londonschool.com